

Achskettentrieb

Montageanleitung

Axle chain drive

Mounting instruction

Commande par chaîne d'axe

Instructions de montage

As-kettingoverbrenging

Montage-instructies

Motorizzazione con catena carterizzata

Istruzioni di montaggio

Accionamiento de eje de cadena

Instrucciones de montaje

Accionamento por corrente do eixo

Instrução de montagem

Axelkedjadrift

Monteringsanvisning

Akselkjededrift

Monteringsveiledning

Tengely lánchajtás

Szerelési útmutató

valjčna veriga

Montažno navodilo

Řetězový pohon hřídele

Montážní návod

Napęd łańcuchowy osi

Instrukcja montażowa

ašies grandininė pavara

Montažo instrukcija

Цепной привод осино́й привод оси

Инструкция по монтажу

Akselkædetræk

Montagevejledning



Bei der Montage ist die Anleitung des Antriebs unbedingt zu berücksichtigen.

Besonders die Sicherheitshinweise sind zu beachten!



When mounting please observe by all means the installation instructions of the operator.

Pay special attention to the safety advice!



Lors du montage, il faut absolument tenir compte des instructions concernant l'opérateur. Il est particulièrement important de respecter les consignes de sécurité!



Bij de montage moet de montage- bedieningshandleiding van de aandrijving in acht worden genomen. In het bijzonder dienen de veiligheidsinstructies te worden opgevolgd!



Per i lavori di montaggio osservare sempre le istruzioni di montaggio fornite in dotazione con la motorizzazione. Osservare in particolare gli avvisi di sicurezza!



Al realizar el montaje es estrictamente necesario tener en cuenta las instrucciones del operador. ¡Hay que observar especialmente las indicaciones de seguridad!



Na montagem é indispensável considerar o manual do accionamento. Especialmente as indicações de segurança devem ser observadas!



Vid monteringen skall anvisning för drivningen ovillkorligen beaktas. Speciellt säkerhetsanvisningarna skall beaktas!



Det er tvingende nødvendig å følge bruksanvisningen for drivenheten under monteringen. Særlig sikkerhetsinstruksene må følges!



A szereléskor feltétlenül tekintetbe kell venni a kapuműködtető útmutatóját. Különösen a biztonságtechnikai útmutatásokat kell követni!



Pri montaži je potrebno brezpogojno upoštevati navodila pogona. Posebej se morajo upoštevati varnostna navodila!



Při montáži bezpodmínečně dodržujte montážní návod pro pohon. Zvláště pak dodržujte bezpečnostní pokyny!



Podczas montażu należy koniecznie przestrzegać instrukcji napędu, a w szczególności wskazówek bezpieczeństwa!



Montuodami būtina laikytis pavaros naudojimo vadovo. Ypatingai atkreipkite dėmesį į saugos nuorodas!



Во время проведения монтажа необходимо принимать во внимание положения руководства по работе привода. В особенности следует учитывать указания по технике безопасности!



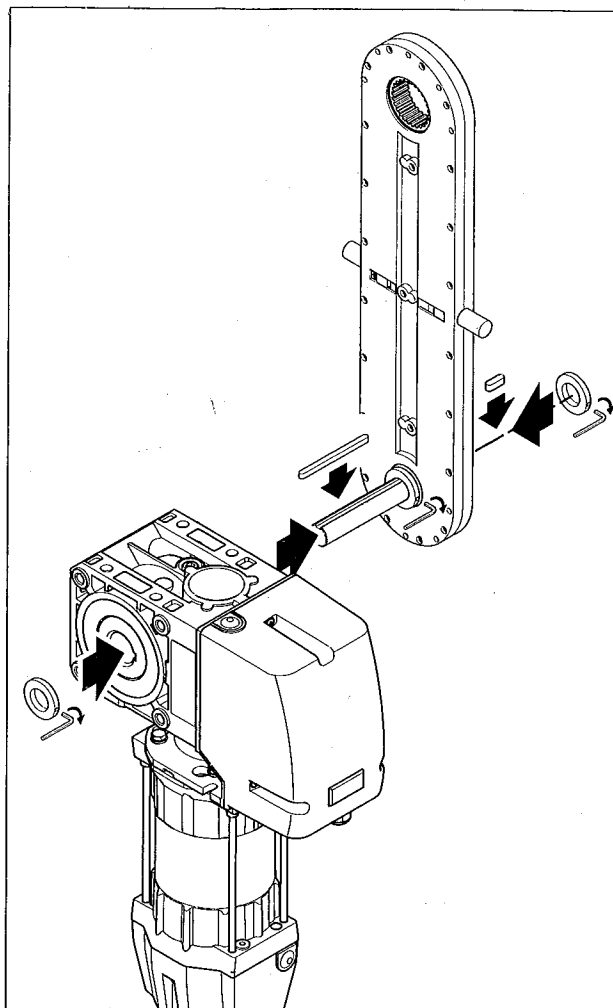
Ved montagen skal man ubetinget være opmærksom på vejledningen til drevet. Bemærk i særdeleshed sikkerhedshenvisninger!



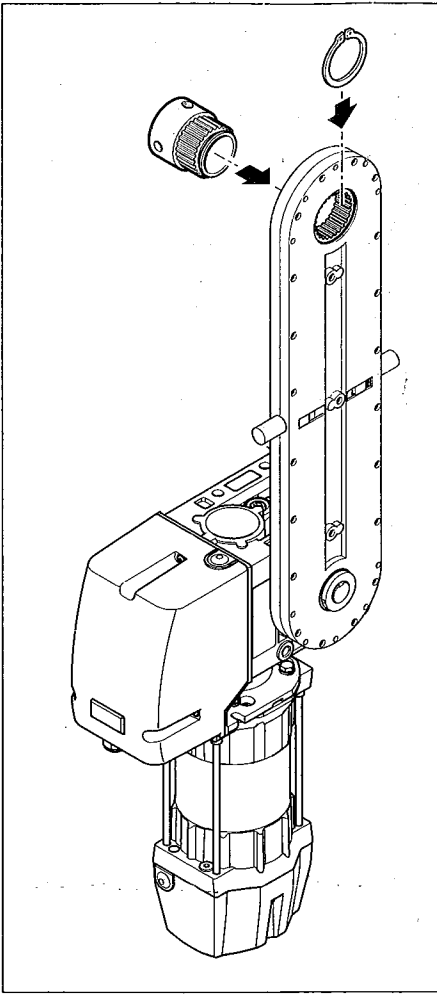
1.

- Ⓟ Die Montage wird beispielhaft an der Torvariante Normal-Beschlag innen rechts dargestellt. Die Montage innen links ist spiegelbildlich durchzuführen.
- ⓊB The installation is shown exemplary for a door with normal hinges fixed on the inside right of the gate. If the door is hinged on the left, carry out the installation as a mirror image.
- ⓕ A titre d'exemple, le montage est illustré sur une porte à ferrure standard, à l'intérieur à droite. Le montage à l'intérieur à gauche devra être réalisé inversement.
- ⓃL De montage wordt bij wijze van voorbeeld op de deurvariant met normaal beslag aan de binnenkant rechts weergegeven. De montage aan de binnenkant links moet in spiegelbeeld worden uitgevoerd.
- Ⓡ Viene qui raffigurato un esempio di montaggio interno a destra sulla variante di portone con guarnizione normale. Il montaggio interno a sinistra si esegue allo stesso modo, specularmente.
- ⓔ El montaje se representa ejemplarmente en la variante de puerta de herraje normal. El montaje interior izquierdo se realiza del mismo modo pero inversamente, como si de un espejo de tratara.
- Ⓟ O exemplo da montagem é apresentado na variante do portão com a ferragem no lado interior direito. A montagem no lado interior esquerdo deverá ser efectuada na posição simétrica.
- Ⓢ Montringen visas exempelvis vid portvarianten för normalbeslag inne höger. Montringen inne vänster genomförs spegelvänd.
- Ⓝ Montringen vises med portvariant med normalt beslag inwendig på høyre side som eksempel. Montering med beslag inwendig på venstre side skal utføres speilvendt.
- ⓗ Az ábra a kapu olyan változatán végzett szerelésre mutat példát, ahol a normál vasalat jobb oldalt belül található. Ha a vasalat bal oldalt belül van, a szerelést a tükörkép alapján kell végezni.
- ⓁL Montaža znotraj desno je zgledno prikazana na vratni varianti z normalnim okovjem. Montažo znotraj levo je potrebno izvesti v zrcalni sliki.
- ⒸZ Montáž se u typu vrat s normálním kováním provede podle vzoru uvnitř vpravo. Montáž uvnitř vlevo se provede zrcadlově.
- ⓅL Montaż przedstawiony został na przykładzie wariantu bramy z okuciem normalnym, wewnątrz po prawej stronie. Montaż wewnątrz po stronie lewej należy wykonać w odbiciu lustrzanym.
- ⓁT Montavimas pavaizduotas pagal vartų variantą su įprasta jungtimi viduje dešinėje. Montuoti viduje kairėje reikia pagal veidrodinį atvaizdą.
- ⓇUS Монтаж представлен на примере варианта ворот – обычное крепление внутри справа. Монтаж внутри слева следует производить симметрично.
- ⓃK Montringen vises som eksempel på portvariant normal-beslag indvendigt til højre. Montring indvendigt til venstre skal foretages spejlvendt.

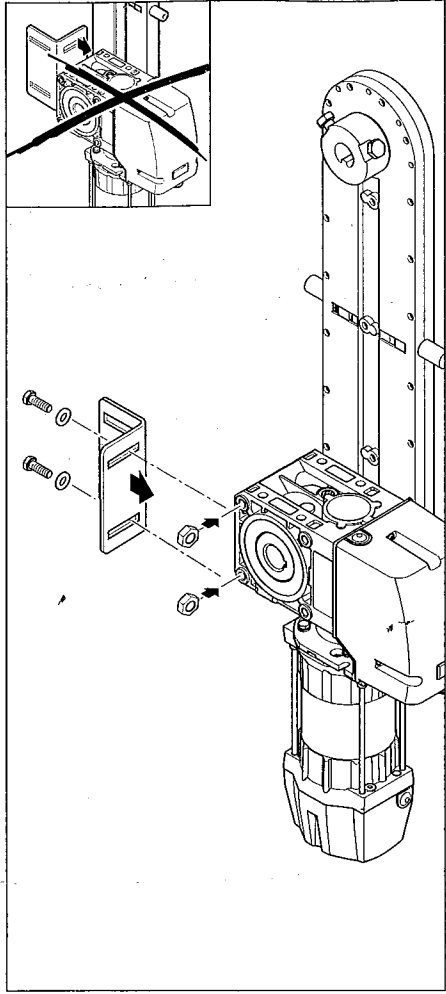
2.



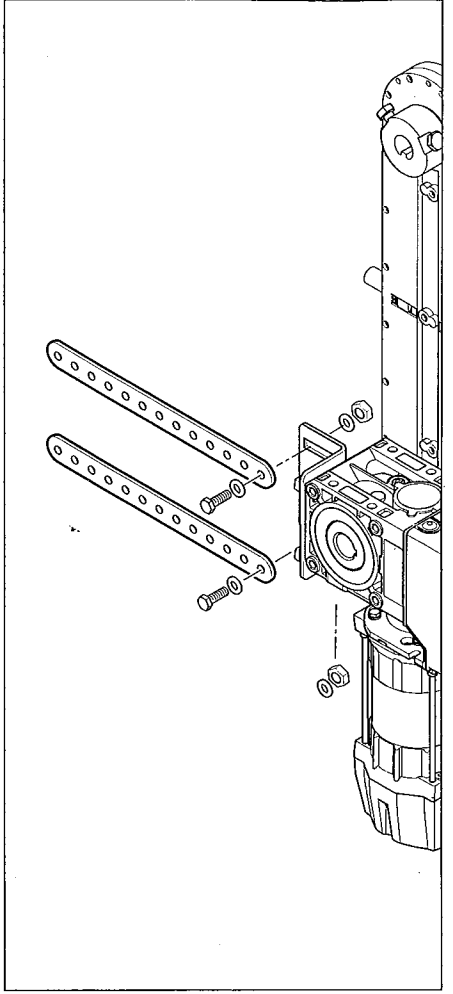
3.



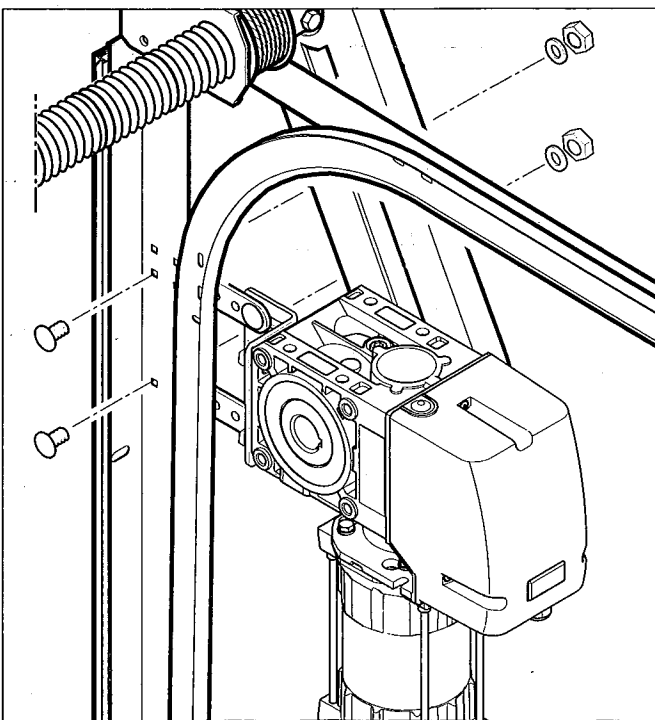
4.



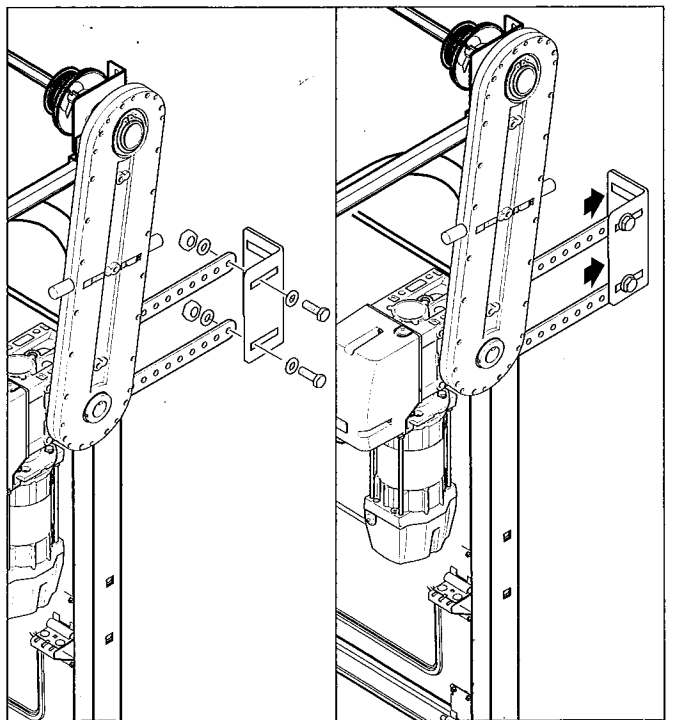
5.



6a.



6b.



Deutsch	Urheberrechtlich geschützt. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.	ČESKY	Chráněno autorským právem. Reprodukování, i ve výtazích, jen s našim svolením. Změny sloužící technickému pokroku vyhrazeny.
ENGLISH	Copyright. No part of this manual may be reproduced without our prior written approval. We reserve the right to alter details in the interests of progress.	POLSKI	Prawa autorskie zastrzeżone. Kopiowanie, również fragmentów, tylko za zezwoleniem. Zastrzega się wprowadzanie zmian służących usprawnieniu technicznemu.
FRANÇAIS	Copyright Toute reproduction même partielle est interdite sans notre autorisation. Tous changements de constructions permis par l'évolution des techniques réservés.	LIETUVIŲ KALBA	Autorinės teisės saugomos. Kopijavimas, taip pat ir dalimis, tik su mūsų leidimu. Galimi technikos pažangos sąlygojami pakeitimai.
NEDERLANDS	Door de auteurswet beschermd. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook zonder voorafgaande toestemming van de uitgever. Technische wijzigingen voorbehouden.	РУССКИЙ	Оригинальное руководство. Авторские права защищены. Перепечатка, даже выдержками, только с нашего разрешения. Мы оставляем за собой право на изменения, служащие техническому прогрессу.
ITALIANO	Diritti d'autore riservati. Riproduzione, anche parziale, previa solo nostra autorizzazione. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto in base al progresso tecnologico.	DANSK	Ophavsretsligt beskyttet. Genoptryk, også i uddrag, kun med vores tilladelse. Ændringer, der tjener den tekniske udvikling, forbeholdes.
ESPAÑOL	Copyright. Prohibida la reproducción íntegra o parcial sin nuestra autorización. Reservado el derecho a modificaciones en el interés del perfeccionamiento técnico.		
PORTUGUES	Reservados os direitos de autor. Reprodução, mesmo parcialmente, só com a nossa autorização. Sujeito a alterações que sirvam a evolução técnica.		
SVENSKA	Upphovsrättsskyddad. Eftertryck, även delvis, endast med vårt tillstånd. Med förbehåll för ändringar som tjänar den tekniska utvecklingen.		
NORSK	Beskyttet opphavsrett. Ettertrykk - også i utdrag - bare med vår tillatelse. Endringer, som tjener den tekniske utviklingen, forbeholdes.		
MAGYAR	Szerzői jogvédelem alatt. Utánnyomás, kivonatossan is, csak engedélyünkel. A műszaki fejlődést szolgáló módosítások jogát fenntartjuk magunknak.		
SLOVENSKO	Vse avtorske pravice so zaščitene. Ponatis, tudi v izvlečkih, je možen samo z dovoljenjem. Spremembe ki so namenjene tehničnemu izboljšanju so tudi pridržane.		



* 1 5 9 2 0 2 J *

Stand: 06.2017
#159202

1 - 360456 - M - 0.5 - 0617